

How Can We Create Peace?

私たちはどのようにして一緒に平和を創ることができるのでしょうか？

I think many people consider peace the most important aspect of life. Everyone wants to live a peaceful life, but peace is what every president promises to his people. The peace that people can offer doesn't last forever, there's only one that lasts for eternity, it is the peace that only God can offer.

多くの人が平和を生活の重要な状況だとみなしていると思います。皆平和な生活を送りたいと思っています。しかし平和とは全ての大統領が国民に約束するものなのです。人間が提供する平和は永遠には続きません。永遠に続く唯一の平和があります。それは神だけが提供できる平和です。

First of all, we can't deny that we like to live in peace and feel safe in our own homes. But there will never be peace as long as we are never pleased with what we have, always wanting more and more and forgetting what's real important in life: not to gather how much we can, here on earth, but to make a fortune in heaven where we can be sure that it's safe.

まず始めに、私たちが平和の中に暮らし、自分の家の中で安全であると感じていることを好むことは否定できません。しかし、私たちが自分の持っている物に喜ぶことなく、より多くの物をいつも欲しがって、人生において本当に大事なことは何かを忘れている限りは平和は決して来ないでしょう。本当に大事なことは、この地上で私たちにどれだけたくさんことができるかということを考えるのではなく、安全であると確信できる天国に(心の)富を蓄えるということです。

Secondly, nowadays everyone looks for peace and they all try different ways to find it. Some perform yoga so that they will find inner peace or try all kind of other things, but nothing offers them what they really need. Then where can we find the peace that we all need? Where there is pretty simple, you need to believe in God from all your heart and He will fill you with His peace, and you will never feel alone or sad.

二つ目に、最近みんなが平和を探していて、みんながそれを見つける方法をいろいろ試しています。心の内の平和を見つけるためにヨガをする人もいます。また他のすべての種類のことを試す人もいます。しかしどれも彼らが本当に必要とするものを何も提供してくれません。では私たち皆が必要とする平和をどこに見つけることができるのでしょうか？それは結構簡単などころにあります。神を心から信じることです。そうすれば彼の平和であなたの心は満たされ、あなたは孤独や悲しみを感じることはありません。

In conclusion, if we have peace inside ourselves, there will certainly be peace around us, too, because it's impossible that our lifestyle won't be contagious.

まとめとして、もし私たちが私たち自身の心の中に平和を持てば、私たちの周りにも確実に平和が訪れます。なぜなら私たちの生活のしかたが伝染しない(周りの人に影響を与えない)ということはありません。

Rebeca Cioata

Colegiul National "Nichita Stanescu",

Ploiesti, Romania

Peace is the way...

平和がその方法だ

In my opinion, peace is what we all wish and hope for us and our families, but many of us understand the word "peace" wrong.

私の意見では、平和は私たち皆が自分や家族のために願い、希望するものです。しかし、私たちの多くは「平和」という言葉を間違えて理解しています。

Firstly, these days everyone talks about peace and we hear a lot of promises made by our presidents that we will live in peace if we do this and that. But all they can do is to defend us when another country tries to foist peace by war.

まず、最近ではみんなが平和について話し、私たちの大統領がした多くの約束を聞きます。その約束とは私たちはこれやあれをすれば私たちは平和に暮らせるというものです。しかし彼らにできることは他の国が戦争によって平和を押し付けようとするときに私たちを守るだけです。

Secondly, almost every leader of developed countries in the past, for example Hitler, Stalin and others tried to conquer the world because they thought that this way there will be peace everywhere. But they were wrong, there can't be peace as long as they're trying to foist peace by nuclear weapons.

二番目に、先進国の過去のほとんどすべての指導者たちは、例えば、ヒトラーやスターリンや他の人たちは世界を征服しようとしていました。なぜなら彼らはすべての場所に平和をもたらすことになると思ったからです。しかし彼らは間違っていました。彼らが核兵器で平和を押し付けようとしている限り、平和はありません。

In conclusion, there is no way to peace, peace is the way.

まとめとして、平和に至る方法はないのです。平和がその方法なのです。

Anca Grama

Colegiul National "Nichita Stanescu",

Ploiesti, Romania

Let`s create peace together!

一緒に平和を創りましょう！

Peace is not the absence of war, but virtue, reliance and justice. It is the most sensitive connection of the Universe. There is no way to peace, peace is the way.

平和は戦争がないことではありません。平和は美德であり、信頼であり、正義です。それは宇宙の中で最も繊細なつながりです。平和に至る方法はありません。平和がその方法なのです。

Firstly, Romania and Japan are two countries which get on well together. For example, Romania gives traditional food like: pot cheese and pressed cheese, clothes, vegetables like: tomatoes, cucumbers, peppers and cabbage, fruits as: apples, pears, quinces, cereals as: corn, wheat, barley, oat and Japan gives: rice, electronic items, telephones and cars. In the last few years we have been honoured by the official visit of the Japanese. In 2002, Her Highness Princess Sayako came to Romania on the occasion of the anniversary of 100 years` relationships between Japan and Romania.

まず、ルーマニアと日本は仲良くしている二つの国です。例えばルーマニアは、伝統的な食べ物を日本に送っています。例えばポットチーズ、固形チーズ、衣服、野菜などです。野菜にはトマトやキュウリ、ピーマン、キャベツ、果物があります。果物にはりんご、梨、マルメロなどがあります。穀物も輸出しています。例えばトウモロコシ、小麦、大麦、オーツ麦です。日本はルーマニアに米、電子機器、電話、車を輸出しています。ここ数年で私たちは名誉なことに、日本の政府高官の公式訪問を受けています。2002年には元皇女清子さんも、日本とルーマニアの国交100年を記念する式典の機会にルーマニアを訪問されています。

Secondly, in Romania there are a lot of good department stores and firms. In our country, Japanese students can study in our universities. They can study hard at our ``GAS AND OIL UNIVERSITY``, in Ploiesti.

2番目にルーマニアではよいデパートと映画があります。私たちの国では日本の学生は私たちの大学で学ぶことができます。プロイエスティの「ガスと石油大学」で一生懸命研究することができます。

Moreover, I am sure that everyone wishes that only cranes would fly over their countries; cranes are holy birds. Because of the terrible war, on 6 - 9 August 1945, when Hiroshima and Nagasaki were bombed, a large number of people died and Japan surrendered on 2 September.

更に、(戦闘機ではなく)鶴だけが日本の上を飛ぶことを皆が願っていると私は確信しています。鶴は聖なる鳥です。恐ろしい戦争のために1945年8月6日と9日に広島と長崎は爆撃され、多くの人が亡くなりました。そして日本は9月2日に降伏しました。

In conclusion, we must persuade people to be friendly, courageous and united to be able to defend their native land and all we must do is to wish that a war will never happen.

まとめとして、私たちは人々に、自分たちの国を守るために、友好的で、勇敢になり、団結するように説得しなければなりません。そして私たちみんながすべきことは戦争が二度と起こらないように願うことだけです。

Andreea Ciortan

Colegiul National "Nichita Stanescu", Ploiesti, Romania

Peace - a permanent solution

平和—永久の解決法

Peace is a term with a deep content on which every human life depends essentially. It completes hopes and destroys delusions. Every heart in this world longs for peace.

平和は、すべての人間の命が本質的に依存している深い内容を持った言葉です。それは希望を完璧にし、妄想を打ち砕きます。この世界のすべての心が平和を切望しています。

Some people seek peace in dreaming and others, in religion .But there is no need to seek escape in things which bring us momentary happiness; we must keep united and find a permanent solution.

夢を見ることの中に平和を探す人もあれば、宗教の中に探す人もあります。しかし私たちに東の間の幸せをもたらすものの中に逃避することを求める必要はありません。

Although the time in which we live is characterized in particular by the lack of peace as there are still wars and conflicts, we need to show people that everything can change.

私たちが生きている時代は、まだ戦争や紛争があるので、特に平和が欠けているということが特徴ですが、私たちは人々にすべては変わることが可能だということを示す必要があります。

Through our gestures and limited activities we can demonstrate that it is not impossible to create a permanent state of peace.

私たちの態度や限られた活動を通して、私たちは永続的な平和の状態を創り出すことは不可能ではないということを示すことができます。

In conclusion, I believe that peace is not impossible, and that some states of the world would be able to create it, although it is believed to be unattainable today.

結論としては、私は、平和は不可能ではないし、世界の国の中にはそれを創り出すことができる国はあるだろうと信じています。今日それは達成できないものだ信じられていますが、私はそう信じています。

Andreea Dobre

Colegiul National "Nichita Stanescu",

Ploiesti, Romania

Peace

平和

Peace is the understanding between people regardless of what continent, what ethnicity, religion or sex they are, it is the word that we must define in each of us. Peaceful people are happiest because they have no conflicts with anyone, they are those who see only the good things and try to make everyone feel good and be happy. If we build a peaceful society, there would be no likelihood of war, and criminal offences of any kind would drop to a minimum and we will be happy.

平和は人々が理解し合うことです。どの大陸の人か、どの民族か、どの宗教か、性別はどちらかということに関わらずすべての人々が理解し合うことです。私たち一人一人の中で私たちが定義しなければならない言葉です。平和な人々は最も幸せです。なぜかというとその人たちは誰とも争いごとを持つことがないからです。そういう人たちは良いことだけを見て、すべての人が気分がよくなって幸せになるように気遣う人たちです。もし私たちが平和な社会を作るなら、戦争のようなものはなくなり、どんな犯罪も最小限に減少し、私たちは幸せになるでしょう。

Peace is the very best in each of us, it is the way in which we can get along most easily, but we must be peacemakers for ourselves first that is to be relaxed and not to get upset with anybody else.

平和は私たち一人一人の中の最高のものです。それは、私たちが最も簡単にうまくやっていく方法です。しかし私たちは自分で誰に対しても怒らず落ち着いているような平和の作り手にならなければなりません。

Society has not been peaceful; during the 20th century there have been quite a few wars. If all of us were satisfied with what we have and thought that peace is extremely important, the lives of million people would be saved.

社会はずっと平和ではありませんでした。20世紀の間にとっても多くの戦争がありました。もし私たち皆が自分の持っているものに満足して、平和が極めて重要なものだと考えていれば、何万もの人々の命が救われるでしょう。

To summarize, we can say that peace is one of the most important treasures of people that makes them get along very well and be happy with what they are or have. Peace will always be the one that will end all bad things in the society in which we live today.

まとめると、私たちは平和が、互いにうまくやっけていき、自分が持っているもので幸せになるようにさせる最も重要な人間の宝物のひとつであるという事ができるでしょう。平和はいつまでも私たちが今日住んでいる社会のすべての悪いことを終わらせるものになるでしょう。

Mihaela Soare

Colegiul National "Nichita Stanescu"

Ploiesti, Romania

“How Can We Create Peace Together?”

私たちはどのようにして一緒に平和を創ることができるのでしょうか？

What is peace? According to the dictionary, the term of peace is defined as an occurrence of harmony characterized by the lack of violence, conflictual behaviors and the freedom from fear of violence. Commonly understood as the absence of hostility and retribution, peace also suggests sincere attempts of reconciliation.

平和とは何でしょう？辞書によれば、平和という語は暴力や紛争的な行動がないことに特徴づけられる調和の発生であり、暴力の恐怖から自由な状態と定義されています。敵意と報復のない状態と普通理解されていますが、平和は和解の心からの試みも示唆しています。

In my opinion, peace means harmony between everybody, good mood and respect for each other. Peace is not defined as absence of wars and conflicts but as the presence of social justice and the satisfaction of each others' spiritual and material needs.

私の意見では、平和は皆の間の調和で、互いに対するよい気分と尊敬を意味しています。平和は戦争や紛争がない状態ではなく、社会正義と互いの精神的・物理的な必要に対する満足があることと定義されます。

Peace is seen as a process, something that needs to be built. Just like Mahatma Gandhi said :“ *There is no road to peace , peace is the road*”.

平和は過程、作られる必要がある何かとしてみなされます。ちょうどマハトマ・ガンジーが言ったように。「平和への道はない。平和が道である。」

A peaceful world is a perfect world. A world where everybody is happy with who they are, what they have, what they do and everyone is free, safe and happy in a community. It is only the arrogance and envy of man that makes our standards. If a person is wealthy and looks happy, some other person's happiness becomes related to a similar wealth to that person's. And if he can't reach that wealth, he can't reach happiness. For someone, being happy means being popular. Once again, if that person can't reach the level of popularity he wishes, he will fail the pursuit of happiness.

平和な世界とは完璧な世界です。みんなが自分がどんな人間であるかということ、自分が持っているもの、自分がすることについて幸せな気持ちであり、みんなが自分の地域共同体の中で自由で、安全で、幸せであるという世界です。ただ人間の傲慢さと妬みが私たちの基準を作っているのです。もしある人が裕福で幸せそうなら、その人の豊かさと似ている豊かさを持つことに自分の幸せを関係づけてしまう人もいるでしょう。もしその人がその同じレベルの豊かさに達することができなければ、その人は幸せに手が届かないことになるでしょう。人によっては幸せになることとは人気があることを意味しています。もう一度繰り返しますが、もしその人が自分が願う人気のレベルに達することができないと、その人は幸福の追求に失敗するでしょう。

There are few happy people in this world, related to the majority. And they are all peaceful. They set our standards, they became our dreams, our hopes. In order to make a peaceful world, we must become peaceful by ourselves. “Peace is the road”. We must learn to find our own happiness, our own peace. It's harder than it looks. You can be happy with an empty stomach. Not with an empty brain. Your society has the role to

ensure you first of all the education you need to live by yourself without any concerns. Education is the top priority for peace, by understanding how to behave, what our role in our society is and how can we help each other. Education is the way to find out what makes us happy and gives us the power to achieve our goals.

世界には大多数の人々に対して、幸せな人は少ししかいません。その数少ない幸せな人々はみんな平和的です。彼らは私たちの基準を設定しています。彼らは私たちの夢や希望となりました。平和な世界を作るために、私たちは自分で平和にならなければなりません。「平和が道なのです。」私たちは自分自身の幸せ、自分自身の平和を見つけられるようにならなければなりません。それは見た目よりも難しいことです。お腹が空っぽでも幸せでいることはできます。しかし頭が空っぽでは幸せにはなれません。あなたの社会はあなたが何の心配もなく自分で生きていくために必要なすべての教育を保証する役目を持っています。どのように振る舞うべきか、自分の社会における役割は何か、そしてどのように私たちはお互いを助け合うことができるのかを理解することによって教育は平和のための最優先事項となるのです。教育は、私たちを幸せにするのは何かを見つける方法であり、私たちの目標を達成するための力を私たちに与えてくれるのです。

Bianca Stoian Colegiul National "NichitaStanescu", Ploiesti, Romania

SPRING OF LIGHT

春の光

There were once mournful times of old かつて悲しみに沈んだ過去の時代があった
And despair reigned the age of gold, 絶望が黄金時代を支配した
But now there`s nothing left but ashes しかし今は灰しか残っていない
That strike the soul within eyes flashes. その灰はまばたきをする間に魂を叩きのめす

When darkness comes and rules the fear 暗闇がやってきて恐怖を支配するとき
Seeing a poor child shed a tear 哀れな子どもが涙を流すのを見ることは
Crushes the soul, tears it apart 魂を打ち砕き、引き裂いていく
Stay strong, my brother, with a pure heart ! 兄弟よ、強くあれ、純粋な心を持って

When harmony and silence lingers 調和と沈黙が名残惜しげに残っているときに
And feel like peace slips through our fingers, 平和が私たちの指の間からこぼれ落ちていくようなときに
Fear not of nothing and of no one 何も恐れなくて、誰も恐れなくて
Though harm cannot be now undone. 傷は今は元に戻すことはできないけれど

You rise to live another day, また新しい日を生きるために立ち上がろう
A better day, for peace to pray. 新しい日はより良い日になる、平和のために祈る日となる
Be loved and love all in your sight. 目に入るものすべてを愛し、愛されよう
Reclaim the peace, reclaim the light. 平和を取り戻そう 光を取り戻そう

Alexandru Ungureanu

Colegiul National "Nichita Stanescu", Ploiesti, Romania

CMMS